QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR. MARSE-ANN FARRUGIA LL.D.

Illum 3 ta' Ottubru 2014

Il-Pulizija

(Spettur Dennis Theuma)

vs.

Spiridione Tanti Costa

DIGRIET

Il-Qorti,

Dan huwa digriet dwar rikors tal-Prosekuzzjoni fejn qed titlob korrezzjoni fic-citazzjoni.

Il-Fatti

Il-fatti saljenti li taw lok ghal dan ir-rikors huma s-segwenti:

1. Fl-14 ta' Mejju 2004, l-Iskwadra ta' kontra d-Droga kienet qed taghmel osservazzjoni fuq suspettat traffikar tad-droga fiz-zona hekk imsejjha Fgura Bocci Club.
2. L-imputat gie osservat ghal hin twil f'din iz-zona u skont il-Prosekuzzjoni ghamel hin twil jitkellem ma' diversi persuni li kienu l-hin kollu gejjin u sejrin f'din iz-zona.

3. Il-Prosekuzzjoni tallega li hin minnhom l-imputat rema borza u dan wara li kien qed jigi ccirkondat minn membri tal-Iskwadra ta' kontra d-Droga, peress li dawn kienu qed jissuspettaw li l-imputat seta' kellu xi droga fuqu.
4. Fil-fatt l-imputat gie mwaqqaf u arrestat u go borza ftit metri l'boghod minn fejn huwa gie mwaqqaf, fil-konfini tal-Fgura Bocci Club, instabu ammont ta' qratas tal-karti b'sustanza ta' lewn kannella go fihom.
5. L-imputat insista li huwa ma kellu x'jaqsam xejn mal-borza bil-qratas misjuba fil-Fgura Bocci Club.[1]
6. Fl-istqarrija tieghu, l-imputat rega' innega li huwa kellu x'jaqsam ma' dawn il-qratas u innega wkoll li jbiegh id-droga.[2]
7. Fit-8 t'Awwissu 2006, il-Prosekuzzjoni istitwiet il-proceduri kriminali odjerni kontra l-imputat fejn gie *inter alia* akkuzat bir-reat tal-pussess hekk imsejjah *"aggravat"* tad-droga kokajina.[3]
8. Fis-seduta tal-4 t'Ottubru 2007, xehed l-espert Spizjar Mario Mifsud, li qal li fil-hames qratas in kwistjoni nstabet id-droga eroina, f'ammont nett ta' 0.220 grammi, u ezebixxa r-relazzjoni relattiva tieghu.[4]
9. Fis-seduta tas-27 ta' Mejju 2008, il-Prosekuzzjoni ghalqet il-provi.
10. Fis-seduta tal-11 ta' Gunju 2010, xehed l-imputat, fejn *inter alia* ikkonferma l-istqarrija li kien irrilaxxa lill-pulizija.[5]
11. Id-difiza ghalqet il-provi taghha fl-istess seduta tal-11 ta' Gunju 2010.[6]
12. Fis-seduta tat-8 ta' April 2011, saret it-trattazzjoni finali tal-partijiet, fejn id-difiza issottomettiet *inter alia* li l-imputat ma jistghax jinstab hati tal-imputazzjonijiet dedotti kontrih ghaliex l-imputat hu akkuzat bil-pussess aggravat tad-droga kokajina, u mill-provi jirrizulta li d-droga fil-qratas kienet eroina u mhux kokajina.[7]
13. Wara t-trattazzjoni, il-kawza giet differita ghas-sentenza.[8]

---

[1] Ara xhieda tal-Ispettur Dennis Theuma a fol. 20 u 21 tal-process.
[2] Ara stqarrija tal-imputat a fol. 14 u 15 tal-process.
[3] Ara fol. 1 tal-process.
[4] Ara xhieda u r-rapport tal-espert l-Ispizjar Mario Mifsud a fol. 34 tal-process *et seq.*
[5] Ara xhieda tal-imputat a fol. 86 *et seq.* tal-process.
[6] Ara verbal a fol. 85 tal-process.
[7] Ara t-trattazzjoni tad-difiza a fol. 98 tal-process.
[8] Ara verbal a fol. 93 tal-process.

Fil-11 ta' Mejju 2011, il-Prosekuzzjoni pprezentat rikors, fejn wara li ppremettiet li konsegwenza ta' *lapsus calami*, hija kienet indikat id-droga fl-ewwel imputazzjoni bhala "Kokajina" minflok "Heroina", u ghar-ragunijiet spjegati fl-istess rikors, talbet *"is-sospensjoni tal-prolazzjoni tas-sentenza sabiex, okkorrendo, l-imputat jitlob zmien biex jirregola d-difiza tieghu,"* din il-Qorti *"tawtorizza l-korrezzjoni msemmija u cioe li l-kelma "Kokajina" fl-ewwel imputazzjoni tigi sostitwita bil-kelma "Herojina"*.

Fir-risposta tieghu, l-imputat oggezzjona ghal din it-talba, ghaliex issottometta illi:

1. illi dan m'huwiex sempliciment kaz ta' *lapsus calami*, imma fatt sostanzjali, li jolqot l-akkuza li ghandha tkun preciza halli l-imputat ikun jista' jiddefendi ruhu sew fuq l-istess akkuza.
2. illi l-Prosekuzzjoni ma tistax titlob korrezzjonijiet wara li tkun ghalqet il-provi taghha u saret it-trattazzjoni finali tad-difiza.
3. illi skont l-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni u l-Artikolu 6(3) tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, l-imputat ghandu jkun infurmat preciz bl-akkuzi kontra tieghu.

Konsiderazzjonijiet ta' din il-Qorti

Kaz analogu gie deciz mill-Qorti tal-Appell Kriminali[9] fit-18 ta' Marzu 1955 fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Spiru Spiteri**[10], fejn giet milqugha talba tal-prosekuzzjoni ghal korrezzjoni fid-data, nonostante l-opposizzjoni tad-difiza fuq il-motiv li din giet mitluba wara li nstemghu l-provi tal-prosekuzzjoni u wara li d-difiza kienet ghamlet is-sottomissjonijiet taghhha kollha in meritu ghall-kaz, partikolarment dik li ma saret ebda prova, li l-imputat kien hati tar-reat lilu addebitat fid-data ndikata fic-citazzjoni. Din il-Qorti sejra tikkwota partijiet sostanzjali ta' din is-sentenza, li l-insenjament taghha gie segwiet mill-Qorti tal-Appell Kriminali f'diversi sentenzi sussegwenti. F'din is-sentenza, il-Qorti tal-Appell Kriminali irriteniet hekk:

"Issa ic-citazzjoni fil-gudizzji sommarji, kif jirrizulta mill-gurisprudenza lokali in propozitu, giet introdotta fis-sistema kriminali patriju mis-sistema kriminali ingliz (ara deciz.

---

[9] *Per* Imhallef William Harding
[10] Vol. XXXIX-IV-986

Preliminary "Pulizija vs. Bartoli", App. Krim. 8.1.1938, deciz definittivament fl-4 ta' Gunju 1938); u ghalhekk il-Qrati ta' Malta segwew il-principji tad-Dritt Ingliz dwar din il-materja, senjatament il-principju bazilari, hekk espress, aktar minn sebghin sena ilu, fil-kawza "Terreni vs. Gabaretta", 17 ta' Gunju 1880, Appell Kriminali, sedenti l-President Sir Antonio Micallef:- "Che e di regola, anche nella Corte dei Magistrati della Polizia Giudiziaria come Corte di Criminale Giudicatura, che non e indispensabilemente necessario attenersi strettamente e precisamente ai termini della originaria citazione, quando anche il procedimento fosse per parte della Polizia, e che la Corte possa benissimo decidere in ogni caso pel diritto risultato dalle prove e dietro alla stessa avanzata citazione; beninteso che si debba accordare, qualora si domandi, o quando la Corte stessa lo crede necessario, un breve termine per poter il citato difendersi su di un tale risultato diritto";

Dan il-principju ma gie bl-ebda mod alterat meta saret l-emenda fil-ligi dwar dak li ghandu jkun fiha c-citazzjoni (emendi tal-Ordinanza IX tal-1911 ghal dak li llum hu l-art. 372(2) Kap 12 Ediz. Riv.[11]*). Tant illi fis-sistema ingliza, fejn ic-citazzjoni ghandu jkun fiha l-istess partikularitajiet kif hemm fil-Ligi Maltija (ara Stone's "Justices' Manual", Vol. II, para 77, pag. 2604-2605, Edizzjoni tal-1954), l-istess jinghad li ma hemm ebda nullita minhabba difett fic-citazzjoni, izda biss dritt ghal differiment fuq talba tal-imputat, jekk bl-izball dan seta' kien "misled" (idem, Vol. I, p. 111-112). L-istess haga qalet din il-Qorti fil-kawza "Polizia vs Ashby", 12 ta' Awissu 1917, b'dawn il-kliem "Le indicazioni ordinate coll'art. 360 delle Leggi Criminali, riferentisi alla citazione, non sono essenziali. La citazione e l'ordine della Polizia Esecutiva all'imputato di comparire in giudizio; essa non e che un modo di presentazione del giudicabile all'autorita giudiziaria, quando non sia indispensabile l'arresto. Tale e lo scopo ed il carattere essenziale della citazione, punto modificato dalla innovaone legislative nella indicazione delle particolarita della incriminazione nell'atto di citazione. Quella indicazione ha solo per oggetto di rendere l'imputato consapevole sin dal momento iniziale del procedimento penale di cioe che egli viene chiamato in giudizio a rispondere, per potersi preparare alla difesa. La citazione non si puo equiparare all'atto di accusa. Quindi le ommissioni di dette particolarita nella citazione non ne producono la nullita, potendo una tale ommissone od altro simile vizio intitolare solamente l'imputato, al bisogno, un rinvio per meglio prepararsi alla difesa."*

[11] Illum l-Artikolu 360(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

L-istess gie ritenut f'dawn il-kawzi, fost ohrjan, App. Krim. "Pul. vs. Debono" 12 ta' Jannar 1918, "Carabott vs. Galea" 12 ta' Awissu 1918, "Pul vs. Carmelo Mariani" 12.6.1942. Ara wkoll decizjoni recenti ta' din i-Qorti kollegjalment komposta, "Regina vs. Cutajar, 13.12.1954;

Id-difiza, pero, ghamlet enfasi fuq ic-cirkostanza li l-korrezzjoni giet ordnata meta t-trattazzjoni kienet konkluza, billi l-Prosekuzzjoni kienet ghamlet il-parti taghha, u d-difiza kient ghalqet il-kompitu taghha difensjonali. Id-difensur iccita wkoll l-art. 389 tal-Kap. 12 Ediz. Riv.,[12], li jghid hekk: "Meta jinghalaq is-smiegh tal-kawza, dak inhar stess, jekk jista' jkun, il-Qorti taghti s-sentenza, billi tillibera jew billi tikkundanna lill-imputat."

Dan il-punt gie diga kunsidrat mill-Imhallef sedenti fil-kawza App. Krim. "Pul. vs. Frank Borg", deciza fis-6 ta' Marzu 1954; u gie ritenut hekk: "Din id-disposizzjoni ma tvarjax l-effett tal-gurisprudenza fuq citata, ghaliex l-iskop ta' dak l-artikolu hu semplicement biex ikun impost fuq il-gudikant l-obbligu tad-decizjoni sollecita tal-kawza, u ghaliex ma hemm xejn li jimpedixxi li, ghal raguni gusta, anki mill-Qorti "marte proprio", jerga' jinfetah is-smiegh, sija pure biex titbiddel l-imputazzjoni, kif sar f'dan il-kaz, basta tinghata, kif inghata f'dan il-kaz, l-opportunita ta' differiment, jekk l-imputat irid dan id-differiment." … …

Lanqas hu l-kaz li jinghad li bil-korrezzjoni l-imputat seta' kien "deceived" jew "misled", jew b'xi mod pregudikat, ghax id-dettalji dwar ir-reat kontenuti fic-citazzjoni ma setghux ma jurux lill-imputat kontra liema fatt hu kellu jiddefendi ruhu. Infatti, il-bazi ta' l-inkriminazzjoni kienet jekk kellux jew ma kellux fil-pussess tieghu 214 il-par kalzetti tan-nylon bla dazju, u kambjament tad-data ma setghax jizvijah. Fil-prim'istanza, fejn il-korrezzjoni tac-citazzjoni tista' ssir, il-pregudizzju, ghall-finijiet ta' kwistjonijiet simili, ma ghandux jigi maghmul jikkonsisti filli l-imputat ma jkunx jista' japprofitta ruhu minn zball tal-Prosekuzzjoni, imma filli genwinament, minhabba dak l-izball, hu jkun gie b'xi mod imfixkel fil-mezzi tad-difiza;

[12] Illum l-Artikolu 377(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta

Lanqas ghandu jintesa li hawn si tratta, mhux ta' difett fis-sens li l-korrezzjoni kellha tikkonsisti f'kambjament tar-reat imputat, imma pjuttost ta' dik li tissejjah "variance" ghax appuntu "variance" hi deskritta fil-gurisprudenza Ingliza bhala "some difference between the allegation and the evidence, and not to a different offence (ara Martin vs. Pridgeon, 1859, 23 J.P. 630. … …"

Dan l-insenjament fil-kaz ta' **Spiteri**, gie segwit aktar ricentement mill-Qorti tal-Appell Kriminali[13] fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Noel Falzon**, deciza fl-20 ta' Frar 2006. F'dan il-kaz, l-appellant Falzon ilmenta li l-Qorti tal-Magistrati ma setghetx f'dak l-istadju inoltrat tal-kawza, addirittura wara li l-partijiet kienu spiccaw jittrattaw il-kaz, u kull ma kien jonqos kien li l-kawza tithalla ghas-sentenza, tordna korrezzjoni fid-data tal-incident, u addirittura tordna korrezzjoni fis-sentenza, minghajr ma' tordna n-notifika mill-gdid tac-citazzjoni. Il-Qorti tal-Appell Kriminali, wara li rriferiet ghas-sentenza ta' **Spiteri**, ikkonkludiet li l-appellant kien jaf precizament kontra liema fatti hu kellu jiddefendi ruhu.[14] (ara fl-istess sens is-sentenzi tal-Qorti tal-Appell Kriminali[15] fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Aaron Steven Stewart Edward Ritchie** deciza fit-18 ta' Lulju 2006 u **Il-Pulizija vs. Ivan Duncan** deciza fl-1 ta' Dicembru 2006, is-sentenza **Il-Pulizija vs. Carmelo Tabone et** deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali[16] fl-14 ta' Marzu 1983, **Il-Pulizija vs. David Jackson Zahra (sive David Zarb Jenkins** deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali[17], **Il-Pulizija vs. Wenzu Camilleri** deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali[18] fis-17 ta' Lulju 1980 u s-sentenzi fihom citati.)

Fir-risposta tieghu, l-imputat jirreferi ghas-sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali[19] **Il-Pulizija vs. Carmelo Pulis u Francesco sive Godwin Scerri** deciza fit-13 ta' Novembru 2012, li skont hu kien jitratta zball fic-citazzjoni tal-post fejn sehh allegat stupru. Pero din is-sentenza ma tittrattax din il-kwistjoni. Is-sentenza li probabbilment l-imputat ried jirreferi ghaliha hija dik moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali[20] fit-18 t'April 2012 fl-ismijiet **Il-**

---

[13] *Per* Imhallef David Scicluna.

[15] *Per* Imhallef David Scicluna
[16] *Per* Imhallef Carmel A. Agius
[17] *Per* Imhallef Vincent De Gaetano
[18] *Per* Imhallef Oliver Gulia
[19] *Per* Imhallef David Scicluna.
[20] *Per* Imhallef David Scicluna.

Pulizija vs. Omissis u Francesco sive Godwin Scerri, li effettivament titratta l-kwistjoni imsemmija mill-imputat. Pero, fl-ewwel lok din ma kienitx kawza sommarja mill-bidu, bhal fil-kaz odjern, imma bdiet bhala bil-procedura tal-istruttorja, u fit-tieni lok, f'dak il-kaz il-Prosekuzzjoni fl-ebda stadju tal-proceduri in prim'istanza ma talbet il-korrezzjoni fic-citazzjoni. Fil-fatt, il-Qorti tal-Appell Kriminali osservat hekk *"Jekk tul il-kumpilazzjoni Leonard Camilleri qal li kien sehh stupru fl-Istitut ta' San Guzepp, il-prosekuzzjoni setghet taghmel dak li solitament isir, u cioe tintalab korrezzjoni fic-citazzjoni. Meta l-Avukat Generai rrinvija l-atti ghall-gudizzju minghajr ma talab li ssir korrezzjoni fit-tieni imputazzjoni, kien qieghed jintrabat mal-"fatti" kif espressi fl-imputazzjonijiet originali."* Ghaldaqstant il-fattispecje f'din is-sentenza huma differenti minn dawk fil-kaz odjern.

L-imputat jirreferi ukoll ghas-sentenza moghtija minn din il-Qorti, diversament preseduta,[21] fit-28 ta' Marzu 2014, fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Christopher Buhagiar**, fejn ukoll kien hemm zball fid-data fic-citazzjoni. Pero, kuntrarjament ghal kaz odjern, f'dak il-kaz il-Prosekuzzjoni fl-ebda stadju ma talbet korrezzjoni tac-citazzjoni. Fil-fatt, f'dik is-sentenza il-Qorti ikkummentat hekk: *"Fil-mori ta' dawn il-proceduri, il-Prosekuzzjoni ma ressqet l-ebda talba sabiex issir il-korrezzjoni relattiva fic-citazzjoni odjerna."* Ghaldaqstant il-fattispecje ta' dak il-kaz, huwa differenti minn dawk fil-kaz odjern.

Fir-risposta tieghu, l-imputat jaghmel riferenza ghad-dritt fundamentali tieghu li jkun infurmat preciz bl-akkuzi kontra tieghu ai termini tal-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni u l-Artikolu 6(3) tal-Konvenzjoni Ewropea. Din il-Qorti ma tistax tiddeciedi kwistjonijiet ta' drittijiet fundamentali tal-bniedem ghaliex jezorbitaw mill-kompetenza taghha. Pero, din il-Qorti tixtieq tirrileva illi l-Qorti Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, irriteniet li mhux biss qorti kriminali in prim'istanza, imma wkoll ta' qorti kriminali fi stadju ta' appell, ghandha kull dritt tirriklassifika (*"requalify"*) l-elementi tal-imputazzjoni, imma jekk taghmel dan, ghandha obbligu tavza lill-imputat u ttieh opportunita li jipprepara d-difiza tieghu ghall-imputazzjoni kif emendata.

Hekk fil-kaz ***Affaire Varela Geis c. Espagne*** deciz mill-Qorti Ewropea fil-5 ta' Marzu 2013, l-applikant kien gie akkuzat tar-reat ta' genocidju, u nstab hati in prim'istanza, u l-applikant

---

[21] *Per* Magistrat Natasha Galea Sciberras.

appella. Il-*Audiencia Prinvincial de Barcelone* (fl-istadju tal-appell) illiberatu minn dik l-imputazzjoni imma sabitu hati tar-reat inqas gravi ta' gustifikazzjoni ta' genocidju. Il-Qorti Ewropea sabet li kien hemm ksur tal-Artikolu 6(3)(a) tal-Konvenzjoni Ewropea mhux ghax tbiddlet l-imputazzjoni, imma ghaliex l-applikant ma giet infurmat b'dan il-bdil u ma inghatax opportunita jiddefendi ruhu mir-reat inqas gravi. Fil-fatt il-Qorti Ewropea qalet hekk:[22] *"La Cour estime des lors que l'Audiencia Provincial de Barcelone devait, <u>pour faire usage de son droit inconteste de requalifier les faits don't elle etait regulierement saisie,</u> donner la possibilite au requerant d'exercer son droit de defense sur ce point d'une maniere concrete et effective, et donc en temps utile. Tel n'a pas ete le cas en l'espece, seul l'arret rendu en appel lui ayant permis de connaitre de maniere tardive, ce changement de qualification."* (sottolinear ta' din il-Qorti).

L-istess principju gie ritenut fil-kaz **Pelissier and Sassi v. France** deciz mill-Qorti Ewropea fil-25 ta' Marzu 1999, fejn fl-istadju ta' appell kriminali, l-applikanti gew liberati mill-verdett tal-qorti kriminali tal-prim'istanza, imma gew misjuba hatja ta' reat alternattiv. Il-Qorti Ewropea rriteniet illi *"The Court accordingly considers that <u>in using the right which it unquestionably had to recharacterise facts over which it properly had jurisdiction,</u> the Aix-en-Provence Court of Appeal should have afforded the applicants the possibility of exercising their defence rights on that issue in a practical and effective manner and, in particular, in good time. ... ... On the contrary, the material before the Court indicates that the applicants were given no opportunity to prepare their defence to the new charge, as it was only through the Court of Appeal's judgement that they learnt of the recharacterisation of the facts. Plainly, that was too late."*[23] (sottolinear ta' din il-Qorti).

Fl-ahharnett il-Qorti taghmel riferenza ghal kaz **Sadak and Others v. Turkey (No. 1)** deciz mill-Qorti Ewropea fis-17 ta' Lulju 2001. F'dan il-kaz, l-applikanti ilmentaw li l-imputazzjonijiet kontrihom gew mibdula fl-ahhar seduta tas-smiegh tal-kawza. Il-Qorti Ewropea irriteniet hekk: *"The Court therefore considers that, <u>in using the right which it unquestionably had to recharacterise facts over which it had jurisdiction,</u> the Ankara National Security Court should have afforded the applications the possibility of exercising their defence rights on that issue in a practical and effective manner, particularly by giving*

[22] Para 54.
[23] Para 62.

them the necessary time to do so. The case file shows that the National Security Court, which could, for example, have decided to adjourn the hearing once the facts had been recharacterised, did not give the applicants the opportunity to prepare their defence to the new chanrge, which they were not informed of until the last day of the trial, just before the judgement was delivered, which was patently too late."[24] (sottolinear ta' din il-Qorti).

Ghaldaqstant, skont il-gurisprudenza tal-Qorti Ewropea, huwa permissibbli li jsiru tibdiliet fl-imputazzjonijiet qabel is-sentenza finali, bil-kundizzjoni li l-imputat jinghata l-opportunita li jirriorganizza d-difiza tieghu ghall-imputazzjonijiet kif mibdula.

Applikati l-principji suesposti, ghal kaz in ezami, il-Qorti m'ghandhiex dubbju li l-imputat kien jaf precizament kontra liema fatti hu kellu jiddefendi ruhu, u cioe dwar il-borza bil-qratas kontenenti sustanza suspettata illegali li instabet ftit metri il'boghod minnu, meta hu kien fl-inhawi tal-Fgura Bocci Club fl-14 ta' Mejju 2004. Dan johrog car kemm mill-istqarrija tieghu kif ukoll mix-xhieda tieghu stess fejn ikkonferma l-istqarrija. F'din l-istqarrija huwa kien gie mistoqsi fost affarijiet ohra x'jaf dwar il-qratas li nstabu fil-vicinanzi tieghu u li huma suspettati li jikkontjenu l-eroina, u l-imputat wiegeb *"Ma naf xejn fil-fatt instabet madwar tletin pass il'boghod minn fejn kont jien."* Fix-xhieda tieghu quddiem din il-Qorti, l-imputat ftakar, *di sua sponte,* li kif hareg barra jixrob it-te, gew fuqu l-Pulizija u li dak in-nhar hu ried imur ghat-tifla l-iskola, u l-Pulizija haduh ghat-tifla l-iskola u wara marru d-dar tieghu jaghmlu tfittxija. Huwa rrisponda wkoll id-domandi in kontro-ezami. Id-difiza ghamlet ukoll l-kontro-ezami tax-xhieda principali tal-Prosekuzzjoni u fit-trattazzjoni orali, l-abbli difensur tal-imputat ma illimitax it-trattazzjoni tieghu ghal dan l-izball fic-citazzjoni, imma ghamel diversi sottomissjonijiet fuq allegati nuqqasijiet fil-provi prodotti mill-Prosekuzzjoni dwar dak li sehh waqt l-osservazzjoni li ghamlet l-Iskwadra kontra d-Droga fiz-zona tal-Fgura Bocci Club.

Ghalhekk, fil-fattispeci tal-kaz odjern, il-kwistjoni jekk il-qratas li nstabu mill-Prosekuzzjoni ftit metri boghod minn fejn kien l-imputat, kienux jikkontjenu s-sustanza kokajina jew is-sustanza erojina, ma hux dettal materjali, ghax iz-zewg sustanzi huma illegali. Mhux biss

---

[24] Para 57.

dawn iz-zewg sustanzi huma t-tnejn illegali, izda wkoll il-ligi titratta r-reati li jinvolvu lil dawn iz-zewg sustanzi illegali ezattament bl-istess mod.

Qabel l-emendi maghmula bl-Att XXIV tal-2014, li huma rrelevanti ghal fini tar-rikors odjern, l-Ordinanza dwar il-Medicini Perikoluzi (Kapitolu 101) kienet issemmi biss id-drogi heroina u kokajina fl-Ewwel Skeda tal-istess Ordinanza, u tirregolahom bl-istess mod. Dan japplika wkoll ghar-Regoli ghall-Kontroll Intern fuq id-Drogi Perikoluzi (Notifikazzjoni tal-Gvern 292/1939), maghmulin taht l-Ordinanza. Ir-reat tal-pussess aggravat kemm tad-droga kokajina kif ukoll tad-droga herojina jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-Ordinanza u tar-Regoli, u l-piena ghaz-zewg reati hija l-istess – ara l-Artikolu 22(2)(b)(i) tal-Ordinanza.

Fid-dawl ta' dawn il-konsiderazzjonijiet u tal-kazistika fuq ikkwotata, il-korrezzjoni mitluba mill-Prosekuzzjoni fil-verita ma tikkonsistix f'kambjament tar-reat imputat, imma pjuttost ta' dik li tissejjah *"variance"*, ghax kif inghad aktar il-fuq, *"variance"* hi deskritta fil-gurisprudenza Ingliza bhala *"some difference between the allegation and the evidence, and not to a different offence.*"

Konsegwentement, din il-Qorti hija tal-opinjoni li l-korrezzjoni kif mitluba mill-Prosekuzzjoni ghandha tigi milqugha.

Pero l-Qorti hija tal-opinjoni li ghalkemm din il-korrezzjoni ma ggibx kambjament tar-reat imputat, il-Qorti hija tal-fehma li fi kwalsiasi kaz l-imputat ghandu jinghata z-zmien kollu ragonevolment mehtieg sabiex jirregola d-difiza tieghu fid-dawl tal-ewwel imputazzjoni kif se tigi korretta, inkluz li jgib il-provi kollha li jidhirlu necessarji u jaghmel sottomissjonijiet ulterjuri – u dan minghajr il-htiega li l-imputat jaghmel hu talba ghal differiment.

Konkluzjoni

Ghal dawn ir-ragunijiet, il-Qorti qed tilqa' t-talba fir-rikors tal-Prosekuzzjoni limitatament fis-sens, li fil-waqt li qed tissospendi l-prolazzjoni tas-sentenza:

1. tawtorizza l-korrezzjoni mitluba mill-Prosekuzzjoni, u cioe li l-kelma “kokajina” fl-ewwel imputazzjoni tigi sostitwita bil-kelma “herojina”, u

2. tiddikjara li se tati lill-imputat id-differimenti kollha li ragonevolment jehtieg sabiex jirregola d-difiza tieghu ghall-ewwel imputazzjoni kif korretta, inkluz li tawtorizzah li jgib dawk il-provi ulterjuri, li jidhirlu necessarji u li jaghmel sottomissjonijiet ulterjuri.

(Ft) Magistrat
Vera kopja

Deputat Registratur